

성경과 함께 읽는 성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



3/19	3/20	3/21	3/22	3/23	3/24	3/25
삿 9-10	삿 11-12	삿 13-14	삿 15-16	삿 17-18	삿 19-21	룻 1-4

회복하시는 하나님

하나님의 회복하심은 언제나 정말 놀랍습니다. 누가 남편과 자식을 다 잃은 나오미와 같은 삶에 형언할 수 없는 기쁨이 가득하게 될 것이라고 상상이나 할 수 있었겠습니까?

에린 챔먼(Erin Chapman)은 남편 케빈(Kevin)과 결혼 후에 남편의 성 쉬들러(Shideler)를 따라야 했지만, 여전히 자기 부모의 성을 간직하고 있습니다. 벌써 천국으로 간 자기 가족들과 이어주는 중요한 끈 중에 하나이기 때문입니다. 에린의 삶은 나오미의 삶보다 더 비참해졌다고 할 수 있습니다. 1988년에는 이미 오빠 티모시(Timothy)와 남동생 로스(Ross)를 잃었습니다. 둘은 안식년차 선교지에서 돌아온지 6일 만에 대뇌 말라리아로 죽었는데, 그 때 에린은 9살이였습니다. 설상가상 엄마 룯(Ruth)도 간염으로 그 날 입원해야 했습니다. 하지만 이 모든 재앙에도 밥(Robert)의 가정은 다시 카메룬으로 향했습니다. 밥은 비행기 조종사로, 룯은 선교사 자녀 교사로 섬겼고, 그들은 나중에 사하라 이남 지역 SIL의 총책임자로 섬기던 중이였습니다. 그러나, 지난 2000년에 비행기 추락사고로 인해 두 분마저 에린의 곁을 떠나고 말았습니다.

감사하게도, 하나님은 에린의 삶을 회복해주시기 위해 케빈을 보내주셨습니다. 케빈은 에린이

카메룬에서 중고등학교를 다닐 때 가장 친한 친구 중에 하나였습니다. 부모님이 돌아가시고 3년 뒤에 에린은 케빈과 결혼했고 또 아이를 낳았습니다. 어머니의 이름을 따라 알렉사 룯 쉬들러라고 이름지었습니다. 아직도 에린이 지니고 있는 아버지의 유품 중에 어머니에게 주셨던 결혼 반지가 있습니다. 안쪽에 룯기 1:16절 일부가 적혀 있습니다. "당신이 가는 곳에도 나도 가고." 룯은 어디든 밥과 함께 하며 하나님을 섬겼고, 하나님께서 그들의 사역을 통해 카메룬에 있는 많은 이들을 회복하셨습니다.

"밥 챔먼은 카메룬의 많은 언어들의 발전에 영원한 기둥처럼 남아 있습니다. 카메룬 SIL디렉터로 있는 동안, 그는 겸손하고 헌신되고 열정적인 행정가이자 선교사였습니다. 실제 삶의 모범으로 사역에 임했고, 언제나 최선을 추구했습니다. 그런 그였기에 룯과 함께 카메룬 구석구석을 누렸습니다. ... 1995년 12월, 밥과 룯은 먼지날리고 덜컹거리는 길을 마다 않고 오쿠 언어 성경번역과 문해사역을 위한 기관인 Oku

Language Society를 찾아와 그들의 축복을 쏟아붓고 갔습니다. 그 후로 오쿠 언어 사역은 힘에 힘을 얻어 발전을 거듭하고 있습니다. 그들이 뿌린 씨는 엄청난 열매를 맺었습니다...." (Kendemeh Emmanuel Gwani의 추모사, *In Heavenly Love Abiding* 59쪽에서 인용)

그를 파송했던 캐나다 온타리오 해밀턴에 있는 구세군 교회는 밥과 룯의 이름으로 예배당 이름을 명명했고, 에린은 거기에서 결혼식을 올렸습니다. 카메룬 현지성경번역단체인 CABTAL은 2007년에 본부 건물을 짓고 밥과 룯을 기념하기 위해 건물이름을 챔먼으로 지었습니다. 감사하게도 지난 해 2013년에 오쿠 언어로 신약성경이 완역되어 봉헌되었습니다. 하나님은 신실한 회복자이십니다! (에린과 밥과 룯의 이야기를 더 보시려면, 위의 책과 위클리프 캐나다 웹페이지에 게재되어 있는 Word Alive 잡지의 2010년 여름호를 찾아보십시오.)

- 글: 이규준 그림: 김예은

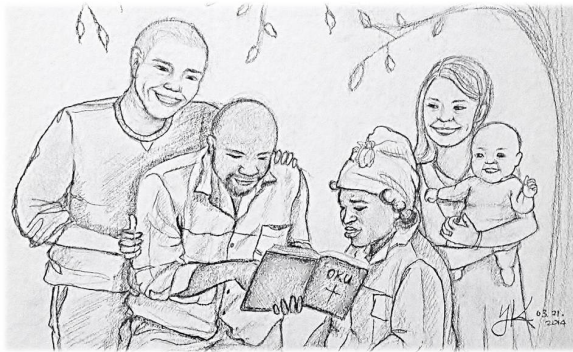


주님 변참고 신실한 사랑에 감사드리고, 많은 어려움과 역경을 지나면서도 신실하게 주님의 인도하심을 따르는 사역자들을 인해 감사드립니다! 계속해서 주님을 따르는 그들에게 주님이 주시는 기쁨과 주님이 함께 하시는 생생한 증거를 날마다 허락해 주옵소서!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives



Read the Bible, Bless the Bibleless



The Faithful Restorer

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

God's restoration is always extraordinarily amazing. Who could even think that it was possible for Naomi to be filled with such joy after all of the losses in her life?

Erin Chapman should have changed her name to Mrs. Shideler after getting married to her husband Kevin. But she kept her last name Chapman because it is one of her connections to her deceased family members. Erin's life became more bitter than Naomi's when she was bereft after the tragic death of her parents due to a flight crash in 2000. Erin had already lost her older brother Timothy and younger brother Ross to cerebral malaria just six days after her family came back to Hamilton, Ontario for their furlough in 1988. Erin was only 9 years old at the time. Even Erin's mother Ruth was admitted to the hospital on the same day due to her hepatitis. But all of these awful disasters did not keep the Chapmans from going back to the mission field again. Bob served as a pilot and Ruth as a

Mar 19	Mar 20	Mar 21	Mar 22	Mar 23	Mar 24	Mar 25
Jud 9-10	Jud 11-12	Jud 13-14	Jud 15-16	Jud 17-18	Jud 19-21	Ruth 1-4

teacher in Cameroon and they became the directors of Sub-Saharan Africa Area of SIL.

Thankfully, God sent Kevin to Erin to restore her life. Kevin was one of the closest friends in her school years in Cameroon. 3 years after her parents' death, Erin got married to Kevin and they had a baby named after her mother, Alexa Ruth Shideler. Erin still keeps her father's wedding ring which has an inscription inside. It is part of Ruth 1:16, "wherever you go, I will go." Yes, Ruth, Erin's mom, faithfully accompanied Bob to serve God and God has restored so many lives in Cameroon.

"Bob Chapman remains for eternity as a pillar to the development of Cameroon National languages. During his tenure as Director of SIL in Cameroon, he singled out himself as modest, humble, committed and zealous missionary and administrator. He performed his duties with practical examples and at every step strived for perfection. As such, accompanied by Ruth, he toured all the nooks and crannies

of Cameroon. ... In December, 1995 Bob and Ruth defied the dusty and rough road leading to Oku and showered their blessings on the Oku Language Society. Henceforth the Oku language has developed and grown from strength to strength. The seed sown has borne enormous fruits."(eulogy (p. 59, *In Heavenly Love Abiding*)"

Chapman's home church in Hamilton dedicated one chapel room, to commemorate Chapmans' service in Cameroon, where Erin and Kevin had their wedding ceremony in 2003. CABTAL, a national translators organization in Cameroon named their head office building after Chapman's name in 2007, to recognize the couples' faithful service. Finally, the New Testament in Oku was dedicated in 2013. God is the faithful restorer!

(For the full story of Erin and her parents, you may read the book above and visit Wycliffe Canada's website to read the Summer issue of 2010, *Word Alive Magazine*.)



Week 12 Prayer: Dear Lord, we are very thankful for Your unfailing love and your faithful workers who passionately keep following your lead in spite of many difficulties and adversaries they have gone through. Please give them Your joy and the vivid evidence of Your presence as they keep pressing on.

Translating Scripture, Transforming Lives

 Weekly Prayers for Bible Translation